

Décret

du

relatif à l'octroi, pour la période 2008–2011, des crédits d'engagement prévus par la loi sur la promotion économique

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu l'article 25a al. 3 de la loi du 3 octobre 1996 sur la promotion économique;

Vu la convention-programme du 14 avril 2008 entre la Confédération suisse et l'Etat de Fribourg;

Vu le message du Conseil d'Etat du 10 juin 2008;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

¹ Un crédit d'engagement de 23 100 000 francs est octroyé, pour la période 2008–2011, en vue du financement des contributions financières prévues par l'article 25a de la loi du 3 octobre 1996 sur la promotion économique.

² Sur ce crédit, 11 600 000 francs au moins sont affectés à l'octroi de prêts remboursables.

Art. 2

¹ Les contributions financières sont accordées selon les conditions prescrites par la loi sur la promotion économique.

² Elles sont portées aux budgets des années 2008 à 2011 de la Promotion économique.

Dekret

vom

über Verpflichtungskredite 2008–2011 nach dem Gesetz über die Wirtschaftsförderung

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf Artikel 25a Abs. 3 des Gesetzes vom 3. Oktober 1996 über die Wirtschaftsförderung;

gestützt auf die Programmvereinbarung vom 14. April 2008 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Freiburg;

gestützt auf die Botschaft des Staatsrats vom 10. Juni 2008;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Zur Finanzierung der finanziellen Beiträge nach Artikel 25a des Gesetzes vom 3. Oktober 1996 über die Wirtschaftsförderung wird für die Jahre 2008–2011 ein Verpflichtungskredit von 23 100 000 Franken gewährt.

² Von diesem Kredit werden mindestens 11 600 000 Franken für die Gewährung rückzahlbarer Darlehen eingesetzt.

Art. 2

¹ Die finanziellen Beiträge werden gemäss den Bedingungen des Gesetzes über die Wirtschaftsförderung gewährt.

² Sie werden in die Voranschläge 2008–2011 der Wirtschaftsförderung aufgenommen.

Art. 3

Le Conseil d'Etat peut prolonger d'une année la période d'utilisation du crédit d'engagement.

Art. 4

¹ Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

² Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

Art. 3

Der Staatsrat kann die Frist für die Verwendung des Verpflichtungskredits um ein Jahr verlängern.

Art. 4

¹ Der Staatsrat setzt das Inkrafttreten dieses Dekrets fest.

² Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.